哀謝

先考諱均平羅公府君之喪經於八月十二日假座綱比愼殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬荷蒙宗親戚友清韻社職工會惠賜花圈素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人邵氏
孤子志英
孤女棧蓮
女壻陳治忠偕外男女
孫等同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）羅深海合家十元，陳北容，羅紹倫每五元。

陳宗十二元，羅榮燦梅貴三月共十一元孫建志五元，羅集浮五元、羅潤鴻五元，羅藝科五元，羅丟五元，

（花圈）中華職工聯合總會，清韻音樂劇社，林時青。胡劍青，楊星耀，林秉禮，林宇杰，曾龍友，劉壽宇，林振雄同，羅均豪，羅沛泉同，羅毅科羅紹倫同，羅潤洪羅集孚同，羅燦焜，湯勝意，鄭滿祥合家，陳燦寬，陳藻樑合家，劉裁宙，陳鎖合家，陳堂，陳蠻，湯炳安，官葉嫂，李順滿。

Mr & Mrs Chew Lew & Family Mrs Hy. B. Lew Betty Lew Lam Gay La William & Ray Smith & Family Mr & Mrs Chun Eng & Family Ken & Marget Carl Wright & Family Mr & Mrs James Lee Mr & Mrs Stan Charney Margo & Ken Wsight Peggy & Rus Lee Mrs snne Rakochy & Mr Ed, Rakochy

（素車）羅集孚，羅潤洪，羅均豪，羅深海，清韻音樂社，中華職工聯合總會，黃學洪，陳北容。

Mrs Smith & Gay La Bryant Beauty Parlor

倘有錯漏 祈爲見諒

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）余風采堂，健生，伯芹，纘中，和惠，萬和，景威，惠和，毓儒，田涉，民慶，基慶，德章，超俊，季華，維炎，炳式，護樂，錦銓，毓檀，李祥，潤沾，黃開福，吳夫人，司徒燦柱，黃卓平，雷兆禎，黃紹，年皖，卓庭，馬炳文，黃輝常，雷振堯，黃其旺，黃國俊，袁光，陳光，卓文，鄺錫深，馬華燦，馬偉豪，鍾羣歡，鍾情，廣庭，袁球，袁傳贊，卓禮，黃金洪，陳明治，黃錫强，讓和，北炎民慶，毓槐，奕和，梁桂芳，振宏，俊和，黃玉庭，篤和。

「花圈」余風采堂，余風采堂全體職員，黃滋經，黃廣儀，清楊，葉炳坤，松江，中僑公司同人，

Mr & Mrs Henderson

黃榮潤，陳權濟，何賢，黃良石，胡儒，葉松洛，龔安，梁逢就，載濤寶勤，吳泮森，黃永權，植和，顏慶，「以上每合家」

倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱百添字銀和余公府君廣東台山橫塘村人痛於一九七四年七月十八日晨一時病終於中央醫院積閏享壽八十有四歲經於七月二十二日假座李頓殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於華人墓園 叨蒙余風采堂同人協助喪禮及各宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤子煥儀
媳婦黃氏
男孫增根
降服女仲金（適鄺門）
胞弟彭和同叩謝

大西方米廠

本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品
「玉蘭牌」超等美國絲苗米
華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角
送貨另計
請試嘗，請比較。

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

中西殮館連實業平賣
生意好用具齊備地氈殮房冷氣機，樓上五廳房，因健康問題，有意營此業者，來函面議均可。
Modern Cafe, Reston, Man,

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八七，七五三六 六八四，九〇〇五洽。

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave, 874-1934

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日夜 681-5848 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
三週年紀念
大平賣
由八月一日至十日止
八折

沙省中西殮館出賣
位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新型，新裝有32000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然煤汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

偉林瀝埠餐館出賣
地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意請來電話叁九貳、五叁壹叁 黃先生

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

宜有經驗廚師弍名
如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修
承接坭水，土木，油漆，裝修公程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
三五五—九七〇八與劉接洽

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，冰櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色 及修理 專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
修理快捷 特價優待 電爐價優 機爐僑營 皇后牌 櫃電爐 名廠急售 本行新到
妥當 精工 光顧 雪櫃 舊乾洗衣 及士必 順牌雪 十四年

LEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
廿週年紀念
大減價三天
由八月廿九日起至卅一日止
另有獎券奉送

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話 738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三弍七—三弍一一

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

花蓮月
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球
特歡 花樣花 各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見 特設代理處片打街東一式一號
國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨生菓，美味燒臘及熟食外賣。鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

高華雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

安昌號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續